

Usgo

SISTEMA DI RIEMPIMENTO AUTOMATICO
AUTOFILL DEVICE
SISTEMA DE RECARGA AUTOMATICA



ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOL

MANUALE D'ISTRUZIONI
OPERATOR'S MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INDICE GENERALE

1	INTRODUZIONE	6
2	INSTALLAZIONE	6
3	PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO	6
3.1	CONTROLLI	7
3.2	CONSIGLI UTILI	7
3.3	SANITIZZAZIONE	7
4	MANUTENZIONE	8
5	ELENCO RICAMBI	9

TABLE OF CONTENTS

1	INTRODUCTION	12
2	INSTALLATION	12
3	OPERATING PROCEDURES	12
3.1	DESCRIPTION OF CONTROLS	12
3.2	OPERATIONAL HELPFUL HINTS	13
3.3	IN-PLACE SANITIZATION	13
4	ROUTINE MAINTENANCE	14

INDICE GENERAL

1	INTRODUCCION	18
2	INSTALACION	18
3	PROCEDIMIENTO PARA EL FUNCIONAMIENTO	18
3.1	CONTROLES	19
3.2	CONSEJOS UTILES	19
3.3	HIGIENIZACION	19
4	MANUTENCION	20
5	DESCRIPCION PIEZAS DE REPUESTO	21

Questo apparecchio è coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o altre domande di brevetto depositate:
 This dispenser is manufactured under one or more of the following U.S.patents and/or other pending patents:
 Este aparato está cubierto por una o varias de las siguientes patentes y/o otras solicitudes de patente ya registradas:
 U.S.A. 4,900,158
 U.S.A. 4,696,417
 U.S.A. 5,713,214
 U.S.A. 5,906,105

1 INTRODUZIONE

Il presente manuale ha lo scopo di completare il “Manuale d’istruzioni” della macchina per Granita standard fornito con ogni unità.

Prima di affrontare gli argomenti trattati nel seguito, si consiglia quindi di leggere attentamente il suddetto manuale allo scopo di acquisire i principi generali di funzionamento dell’apparecchio.

Lo scopo di un sistema di riempimento automatico è quello di incrementare la produttività dei distributori di Granita oltre la capacità dei contenitori. Esso ne consente infatti il riempimento automatico non appena il livello di prodotto si abbassa al di sotto di un limite stabilito.

Ogni macchina per Granita dotata di riempimento automatico richiede un sistema di alimentazione esterno per garantire un corretto flusso di prodotto al distributore.

In questo manuale non sono trattate le procedure d’installazione e di utilizzo del sistema di alimentazione. Per avere maggiori informazioni su questi argomenti fare riferimento a quanto illustrato nel manuale “Sistema di riempimento automatico - Descrizione generale e schemi di installazione”.

2 INSTALLAZIONE

- 1 - Allentare la vite di fissaggio del fermo posto nella parte posteriore di ogni spalla e collegare il sistema di alimentazione inserendo un raccordo da 1/4” nell’apposito foro e bloccandolo con il fermo stesso. Stringere quindi la vite.

▶ IMPORTANTE

Qualsiasi sia il sistema di alimentazione utilizzato, la pressione del prodotto in ingresso al sistema di riempimento automatico non deve mai essere superiore a 2.5 bar.

- 2 - Nella parte bassa del pannello posteriore è alloggiata una morsettiera a 6 poli. Questa permette la connessione elettrica di alcuni accessori quali un elettrovalvola di sicurezza per l’acqua in ingresso o una serie di sensori di fine prodotto (vedere figura 1).

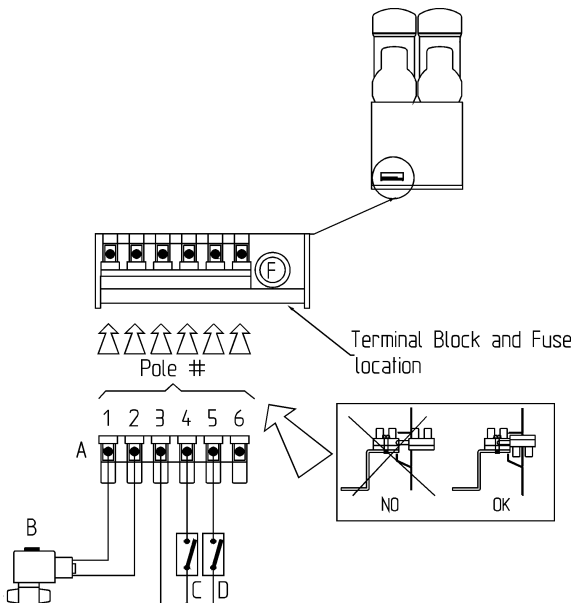


figura 1

L’elettrovalvola di sicurezza ha lo scopo di interrompere il flusso dell’acqua proveniente dalla rete idrica (se presente nel sistema di alimentazione) ogni volta che il sistema di

riempimento automatico viene disattivato.

I sensori di fine prodotto (uno per contenitore) disattivano il sistema di riempimento automatico ed attivano degli allarmi acustici e visivi ogni volta che la bevanda negli appositi contenitori si esaurisce.

L’elettrovalvola di sicurezza dell’acqua, se presente, deve essere connessa elettricamente ai poli #1 e #2 della morsettiera.

▶ IMPORTANTE

L’elettrovalvola di sicurezza deve essere di tipo per acqua potabile, con tensione di alimentazione pari a 24V DC e potenza massima assorbita di 12W.

Non usare i poli #1 e #2 se non viene utilizzata alcuna elettrovalvola di sicurezza per l’acqua.

Se nel sistema di alimentazione sono installati i sensori di fine prodotto, connettere i loro terminali ai poli #3 e #4, per i distributori ad un contenitore, ai poli #3, #4 e #5, per quelli a 2 contenitori e ai poli #3, #4, #5 e #6, per quelli a 3 contenitori, della morsettiera a 6 poli (vedere figura 1).

▶ IMPORTANTE

Se non vengono usati sensori di fine prodotto fare attenzione che i poli #3, #4, #5, #6 sulla morsettiera siano collegati tra di loro.

Il sistema di riempimento automatico non esce sanitizzato dalla fabbrica. Prima dell’utilizzo è necessario eseguire una sanitizzazione seguendo le istruzioni illustrate in questo manuale (capitolo 3. 3 SANITIZZAZIONE).

3 PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO

Una volta che il sistema di alimentazione è installato, per attivare il sistema di riempimento automatico seguire le procedure descritte nel capitolo 3. 1 CONTROLLI.

▶ IMPORTANTE

Il dispositivo è progettato in modo tale che il riempimento non avvenga nel caso in cui il sensore di livello non sia correttamente montato o il contenitore non sia fissato nella giusta posizione.

Se il sensore di livello è correttamente installato e il contenitore è saldamente fissato nella sua posizione, il sistema di alimentazione riempie il contenitore attraverso il foro ricavato nella spalla posteriore. Non appena il livello del prodotto raggiunge l’estremità più bassa del sensore di livello, il riempimento si ferma automaticamente.

Quando il livello di prodotto scende al di sotto della parte terminale del sensore (a causa dell’erogazione), l’elettrovalvola, alloggiata all’interno della spalla posteriore, si apre automaticamente e la bevanda fluisce nel contenitore finché il sensore di livello non viene nuovamente in contatto con il prodotto.

L’apertura dell’elettrovalvola avviene con circa 10 secondi di ritardo per evitare che eventuali fluttuazioni del prodotto scoprano accidentalmente il sensore di livello e questo possa essere erroneamente interpretato come un abbassamento del livello in seguito ad una erogazione.

Una spia di avvertimento posta sul coperchio posteriore (allarme visivo), ed un cicalino collocato all’interno della spalla posteriore (allarme acustico) segnalano quando il prodotto è esaurito. Questi dispositivi funzionano solo se un sensore di

fine prodotto è stato installato e collegato alla morsettiera (vedere figura 1).

3. 1 CONTROLLI

Il sistema di riempimento automatico è dotato di un interruttore a 3 posizioni collocato sulla spalla posteriore. Le sue funzioni sono le seguenti:

- I posizione : il sistema di riempimento automatico è attivato se l'interruttore generale del distributore è in posizione I.
- 0 posizione : il sistema di riempimento automatico è spento.
- II posizione : il sistema di riempimento automatico viene attivato manualmente (posizione temporanea). Tenendo premuto l'interruttore nella posizione II, è possibile attivare manualmente il caricamento automatico indipendentemente da tutti i controlli (sia il sensore di livello che quello di fine prodotto). Questa caratteristica è utile quando si attiva il dispositivo per la prima volta ed ogni volta che si verifica l'esaurimento del prodotto. Inoltre rende più agevole le procedure di pulizia e sanitizzazione.

Per azionare il sistema di riempimento automatico procedere come segue:

- 1 - Mettere l'interruttore generale del distributore in posizione I.
- 2 - Se si avvia il sistema per la prima volta: attivare manualmente il sistema di riempimento automatico, tenendo premuto il suo interruttore in posizione II, finché il riempimento è avviato. Mettere quindi l'interruttore del sistema di riempimento in posizione I.
Se non si avvia il sistema per la prima volta: mettere l'interruttore del sistema di riempimento in posizione I.
- 3 - mettere l'interruttore miscelatore/refrigerazione del contenitore in posizione II.

Nota: quando l'interruttore del sistema di riempimento automatico è in posizione 0 il distributore funziona come una macchina standard non equipaggiata di riempimento automatico.

3. 2 CONSIGLI UTILI

- 1 - Se il sistema di alimentazione è equipaggiato con sensori di fine prodotto, quando la bevanda si esaurisce, il sistema di riempimento automatico si arresta e si attivano gli appositi allarmi (acustici e visivi).
Una volta che il sistema di alimentazione del prodotto è ripristinato, mantenendo premuto l'interruttore del sistema di riempimento in posizione II, è possibile riattivare il sistema di alimentazione manualmente secondo le procedure descritte nel capitolo 3. 1 CONTROLLI.
- 2 - Il fusibile da 1,25 Amps collocato vicino alla morsettiera ha lo scopo di proteggere il sistema di riempimento automatico da corto circuiti o eccessivi carichi sui poli #1 e #2.
- 3 - Dopo le procedure di pulizia e sanitizzazione, asciugare attentamente la vasca ed il sensore di livello, per evitare che l'acqua eventualmente presente, possa essere erroneamente interpretata come un raggiungimento del livello, e determinare quindi l'arresto del riempimento.

3. 3 SANITIZZAZIONE

Si consiglia di sanitizzare il sistema di riempimento automatico per garantire un migliore gusto del prodotto e una migliore efficienza della macchina. Le procedure descritte nel seguito devono essere considerate di carattere generale e possono variare per effetto della regolamentazione sanitaria vigente. Prima di procedere alla sanitizzazione, la macchina deve

essere svuotata seguendo le seguenti procedure:

- mettere l'interruttore del sistema di riempimento in posizione 0.
 - mettere l'interruttore generale in posizione I.
 - mettere l'interruttore del mescolatore/refrigerazione in posizione I (modo bibita).
 - mettere un recipiente sotto ogni rubinetto e svuotare il contenitore del prodotto.
 - mettere tutti gli interruttori di controllo in posizione 0.
- 1 - Usare un recipiente pulito per ognuno dei seguenti punti:
 - a -Recipiente per pulizia - riempire con acqua potabile calda (50° - 60°C).
 - b -Recipiente per sanitizzazione - riempire con soluzione sanitizzante (cloro 100 PPM) secondo le normative sanitarie vigenti e le specifiche del produttore.
 - 2 - Ripetere le seguenti procedure su ognuno dei contenitori della macchina:
 - a -Disconnettere il recipiente della bevanda e al suo posto connettere il recipiente per la pulizia .
 - b -Mettere l'interruttore generale della macchina in posizione I. Attivare manualmente il sistema di riempimento automatico, tenendo premuto il suo interruttore (collocato sul coperchio posteriore di ogni contenitore) in posizione II, finché l'acqua entrante non presenta più residui di bevanda.
Mettere l'interruttore generale in posizione 0 e svuotare il contenitore di tutto il liquido.
 - c -Disconnettere il recipiente per la pulizia e connettere al sistema di alimentazione quello per sanitizzare .
 - d -Mettere l'interruttore generale del distributore in posizione I. Attivare manualmente il sistema di riempimento automatico tenendo premuto il suo interruttore (collocato sul coperchio posteriore di ogni contenitore) in posizione II, finché il liquido in uscita non risulta solo soluzione sanitizzante. Erogare almeno 4 litri di soluzione sanitizzante per essere sicuri che il sistema sia stato sanitizzato completamente.
 - e -Disconnettere il serbatoio per sanitizzare. Connettere poi al sistema di alimentazione il contenitore della bevanda.
 - f -Mettere l'interruttore generale del distributore in posizione I. Attivare manualmente il sistema di riempimento automatico, tenendo premuto il suo interruttore (collocato sul coperchio posteriore di ogni contenitore) in posizione II, finché il liquido entrante non risulta questa volta sola bevanda.
Mettere l'interruttore generale in posizione 0 e svuotare il contenitore di tutto il liquido.
 - g -Mettere l'interruttore generale del distributore in posizione I. Attivare manualmente il sistema di riempimento automatico tenendo premuto il suo interruttore (collocato sul coperchio posteriore di ogni contenitore) in posizione II; riempire poi un bicchiere con la bevanda e controllarne il sapore.
 - h -Svuotare il contenitore di tutto e ripetere le procedure descritte al punto G finché non si è ottenuto un sapore soddisfacente.Nota: la sanitizzazione del sistema di riempimento automatico deve essere seguita dalla pulizia e sanitizzazione del distributore come illustrato nel manuale di istruzioni.

4 MANUTENZIONE

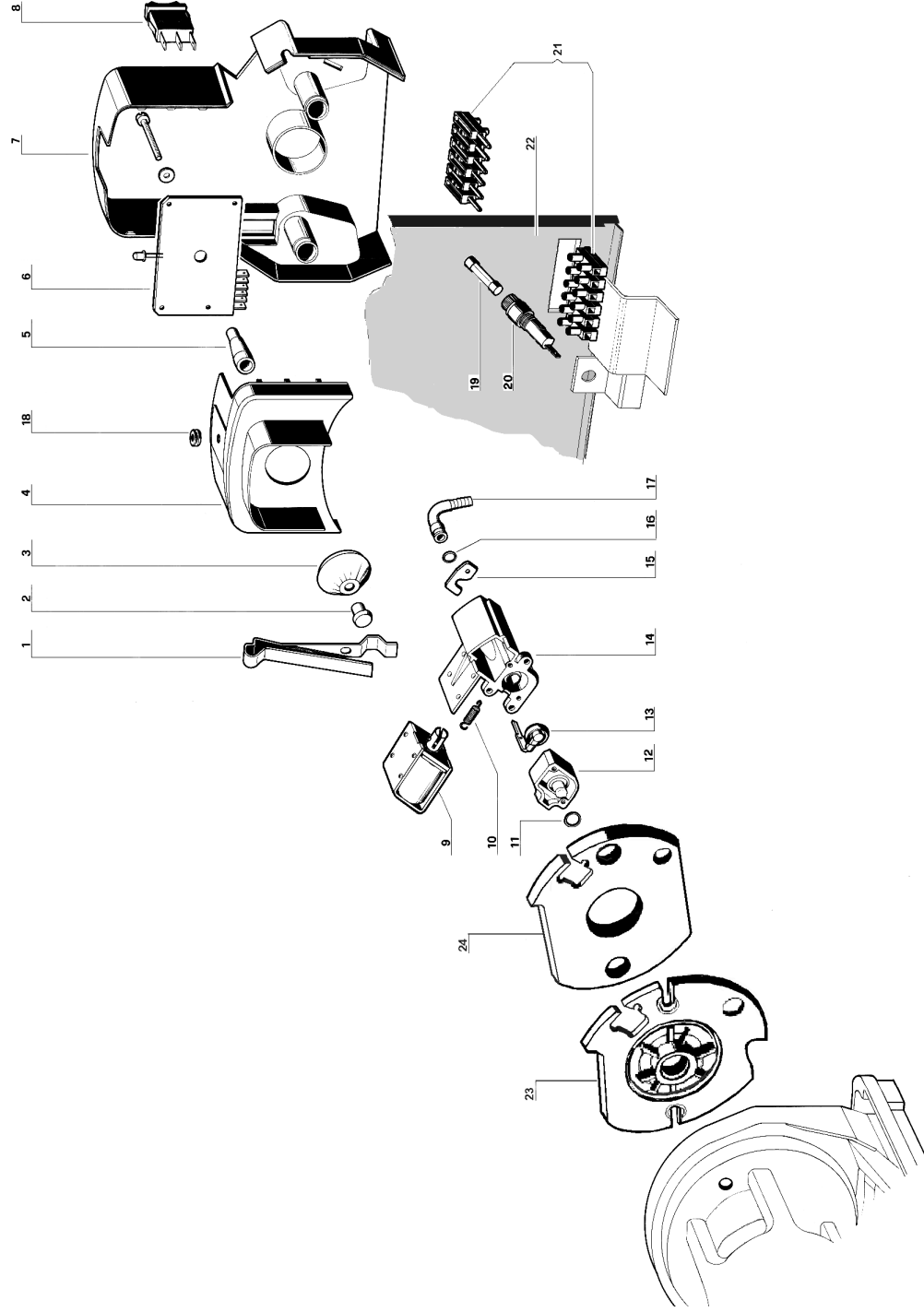
Ogni giorno: verificare che non ci siano perdite di prodotto in prossimità di giunti e guarnizioni. Se un corretto assemblaggio non blocca le perdite, controllare che sia stata eseguita un'adeguata lubrificazione o che non ci siano parti danneggiate o consumate.



IMPORTANTE

Ogni settimana: controllare il contatto elettrico tra il sensore di livello e la spalla posteriore. Conservarlo pulito e libero da zucchero o polvere.

- 1 22800-24601 Sensore di livello
- 2 22800-24603 Contatto
- 3 22800-24604 Gommino flessibile
- 4 22800-17520 Coperchio anteriore
- 5 22800-24602 Distanziale
- 6 22800-24613 Scheda elettronica
- 7 22800-17510 Coperchio posteriore
- 8 22800-24201 Interruttore a 3 posizioni
- 9 22800-24600 Solenoide
- 10 22800-24609 Molla
- 11 10028-03212 OR rubinetto
- 12 22800-24607 Parte anteriore rubinetto
- 13 33800-09100 Guarnizione rubinetto
- 14 22800-24608 Parte posteriore rubinetto
- 15 10028-01300 Piastrina di chiusura
- 16 22040-00000 OR raccordo
- 17 00222-02345 Raccordo curvo 1/4"
- 18 10028-01401 Guarnizione spia luminosa
- 19 10028-00401 Fusibile da 1,25A 250V
- 20 10028-00300 Portafusibile
- 21 10028-01404 Morsettera
- 22 22800-00004 Pannello posteriore MT 2 AF
- 22 22800-06103 Pannello posteriore MT 3 AF
- 23 22800-15371 Flangia di supporto
- 24 10570-13602 Guarnizione anticondensa



1 INTRODUCTION

This operator's manual is a complement to the standard Granita machine operator's manual available in the unit package.

Carefully read first the standard unit Operator's Manual and then all the following sections of this one thoroughly to familiarize yourself with all aspects of the system.

The purpose of the Autofill Device is to increase the productivity of a Granita Machine far beyond the containers capacity, allowing the automatic refill as soon as the product in the containers drops lower a preset level.

In order to operate a Granita Machine equipped with Autofill Devices a remote fill system is required.

The remote fill system is composed of all those parts that are installed outside the dispenser and is intended to supply the dispenser with the adequate and correct beverage to be frozen.

It is not the aim of this manual to instruct about how to set up and operate a remote fill system. To get more information about that please make reference to our "Autofill System for Granita Machines - General description and typical installation flow charts".

2 INSTALLATION

- 1 - Loosen the fitting locker located on the rear cover of each bowl equipped with Autofill Device and connect the remote fill system using a 1/4" fitting suitable to the purpose. Tighten the fitting locker.

IMPORTANT

Whatever the remote fill system may be make sure that the inlet product pressure into the Autofill Device is not exceeding 2.5 bar (36 psi).

- 2 - On the lower rear panel of the machine a 6-pole terminal block is located. It is designed for connecting some accessories such as a Safety Water Line Solenoid Valve and one Sold-out Switch each bowl (see figure 1).

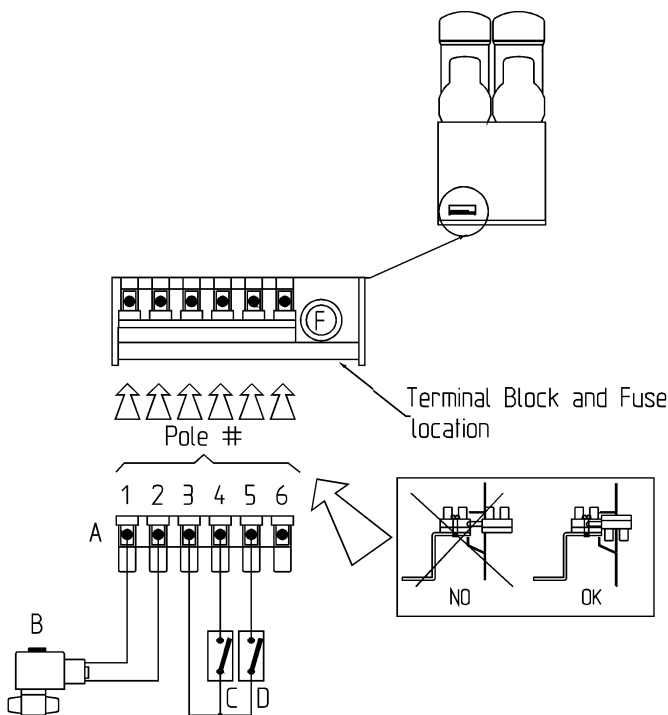


figure 1

- 3 - The Safety Water Line Solenoid Valve is intended to cut off the main water line (if present in the remote fill system) whenever the Autofill Device is not refilling. The Sold-out Switch (one for each bowl) disables the Autofill Device and activates acoustic and visual alarms whenever the incoming beverage is sold out. The Safety Water Line Solenoid Valve, if present, must be connected to the unit using #1 and #2 poles of the terminal block (see figure 1).

IMPORTANT

Safety Water Line Solenoid Valve must be 24V DC 12W maximum.

If a Safety Water Line Solenoid Valve is not used do not use #1 and #2 poles.

If the remote fill system is equipped with Sold-out switches connect their wires to #3 and #4 poles (for one bowl unit), to #3, #4 and #5 poles (for two bowls unit) and to #3, #4, #5 and #6 poles (for three bowls unit) as per figure 1 diagram.

IMPORTANT

If no Sold-out switch is used make sure that #3, #4, #5 and #6 poles on the terminal block are connected together.

- 4 - The Autofill Device doesn't come presanitized from the factory. Prior to starting operation an In-Place Sanitization is to be performed according with this handbook instructions (paragraph 3.3 IN-PLACE SANITIZATION).

3 OPERATING PROCEDURES

Once the remote fill system is set up, follow the procedures described in chapter 3.1 DESCRIPTION OF CONTROLS to activate the Autofill system.

IMPORTANT

The device is designed so as no refilling occurs in case either the clip probe is not properly installed or the bowl not properly fitted.

If the clip probe is properly installed and the bowl properly fitted in their position, the remote fill system starts to operate and feed the bowl through the hole in the rear wall. As soon as the product level reaches the lowest tip of the probe, the priming automatically stops.

As soon as the probe tip immersed in the product gets uncovered (because of dispensed product), the solenoid valve inside the rear wall automatically opens and fresh beverage flows into the bowl until the probe tip gets covered again.

The solenoid valve opening occurs with about 10 seconds delay to avoid that the irregular waving of product surface, occasionally discovering probe tip, may be understood as level dropping "cause of dispensing".

A sold-out warning light along with a buzzer (visual and acoustic sold-out alarms) are located respectively on and inside the rear cover. They can run only if an applicable Sold-out switch is connected to the terminal block (see figure 1).

3.1 DESCRIPTION OF CONTROLS

Each Autofill Device is equipped with a three position switch

located on the rear wall.
Its functions are as follows:

- I position : Autofill Device is turned ON, provided that the power switch of the unit is set to I.
- 0 position : Autofill Device is turned OFF.
- II position : Autofill Device may be manually activated (momentary position). By keeping manually pushed the switch in this II position, it is possible to manually activate the refilling by-passing all the controls (both the clip probe and the sold-out switches). This feature is useful for priming in the first time operation or whenever a sold-out occurs. The same feature is also helpful for cleaning and sanitizing procedures.

To operate the Autofill Device:

- 1 - Set the power switch of the unit to I position.
 - 2 - If it is first time operation: manually energize the Autofill Device, by keeping pushed the Autofill Switch in position II, until the priming is completed. Set the Autofill switch to I position.
If this is not first time operation: set Autofill switch to I position.
 - 3 - Set the unit mixer/refrigeration switch of the bowl to II position.
- Note:** when Autofill switch is set to position 0, the unit performs as a standard unit not equipped with Autofill Device.

3. 2 OPERATIONAL HELPFUL HINTS

- 1 - When the remote fill system is equipped with Sold-out switches if a product sold-out occurs the Autofill Device automatically stops and acoustic and visual alarms are activated. Once product is restored, by keeping manually pushed the Autofill switch (located in the rear wall) in II position, it is possible to manually reactivate the remote fill system as already told in 3.1.
- 2 - The 1.25 Amps Fuse located near the terminal block has the purpose to protect the Autofill Devices from short circuits or overloads on #1 and #2 poles.
- 3 - After cleaning and sanitizing procedures carefully dry the bowl and the clip probe to avoid that the water present on the bowl may be understood as level reaching the probe and "causing of stopping of the refill".

3. 3 IN-PLACE SANITIZATION

The In-Place Sanitization of the Autofill system is recommended to guarantee the best product taste and the highest unit efficiency. This section is a procedural guideline only and is subject to the requirements of the local Health Authorities.

Prior to perform the In-Place Sanitization the machine must be emptied of product. To do this proceed as follows:

- set the Autofill switch to 0 position.
 - set the unit power switch to I position
 - set the unit mixer/refrigeration switch to I position (Soft Drink mode)
 - place a pail under each faucet and drain all product from bowls
 - set all control switches to 0 position
- 1 - Use a clean tank for each of the following:
 - a -Cleaning Tank - fill with warm (45-60 °C / 120 - 140 °F) potable water.
 - b -Sanitizing Tank - fill with sanitizing solution (100 PPM available chlorine concentration or 1 spoon of sodium

hypochlorite diluted with half a gallon of water) according to your local Health Codes and manufacturer's specifications.

- 2 - Repeat the following procedure on each of the unit bowls:
 - a -Disconnect the beverage source and in place of it connect the Cleaning Tank to the remote fill system line.
 - b -Set the unit Power Switch to position I. Manually energize the Autofill Device, by keeping pushed the Autofill Switch (located on the rear cover of each bowl) in position II, until the cleaning water flows free from any beverage residue.
Set the unit Power Switch to position 0 and drain all the liquid from the bowl.
 - c -Disconnect the Cleaning Tank and in place of it connect the Sanitizing Tank to the remote fill system line.
 - d -Set the unit Power Switch to position I. Manually energize the Autofill Device, by keeping pushed the Autofill Switch (located on the rear cover of each bowl) in position II, until sanitizing solution only outflows.
Flush at least a quarter of a gallon of sanitizing solution to make sure that all the system has been filled with it.
Set the unit Power Switch to position 0 and drain from the bowl all the sanitizing solution.
 - e -Disconnect the Sanitizing Tank and in place of it connect the Beverage source to the remote fill system line.
 - f -Set the unit Power Switch to position I. Manually energize the Autofill Device, by keeping pushed the Autofill Switch (located on the rear cover of each bowl) in position II, until full strength beverage outflows.
Set the unit Power Switch to position 0 and drain all the liquid from the bowl.
 - g -Set the unit Power Switch to position I. Manually energize the Autofill Device, by keeping pushed the Autofill Switch (located on the rear cover of each bowl) in position II, dispense a cup of beverage and check its taste.
 - h -If not satisfactory, drain all the liquid from the bowl and repeat point G until obtaining a satisfactory tasting drink.

Note: the above Autofill System In Place Sanitization must be followed by unit cleaning and sanitization as described in standard unit Operator's Manual.

4 ROUTINE MAINTENANCE

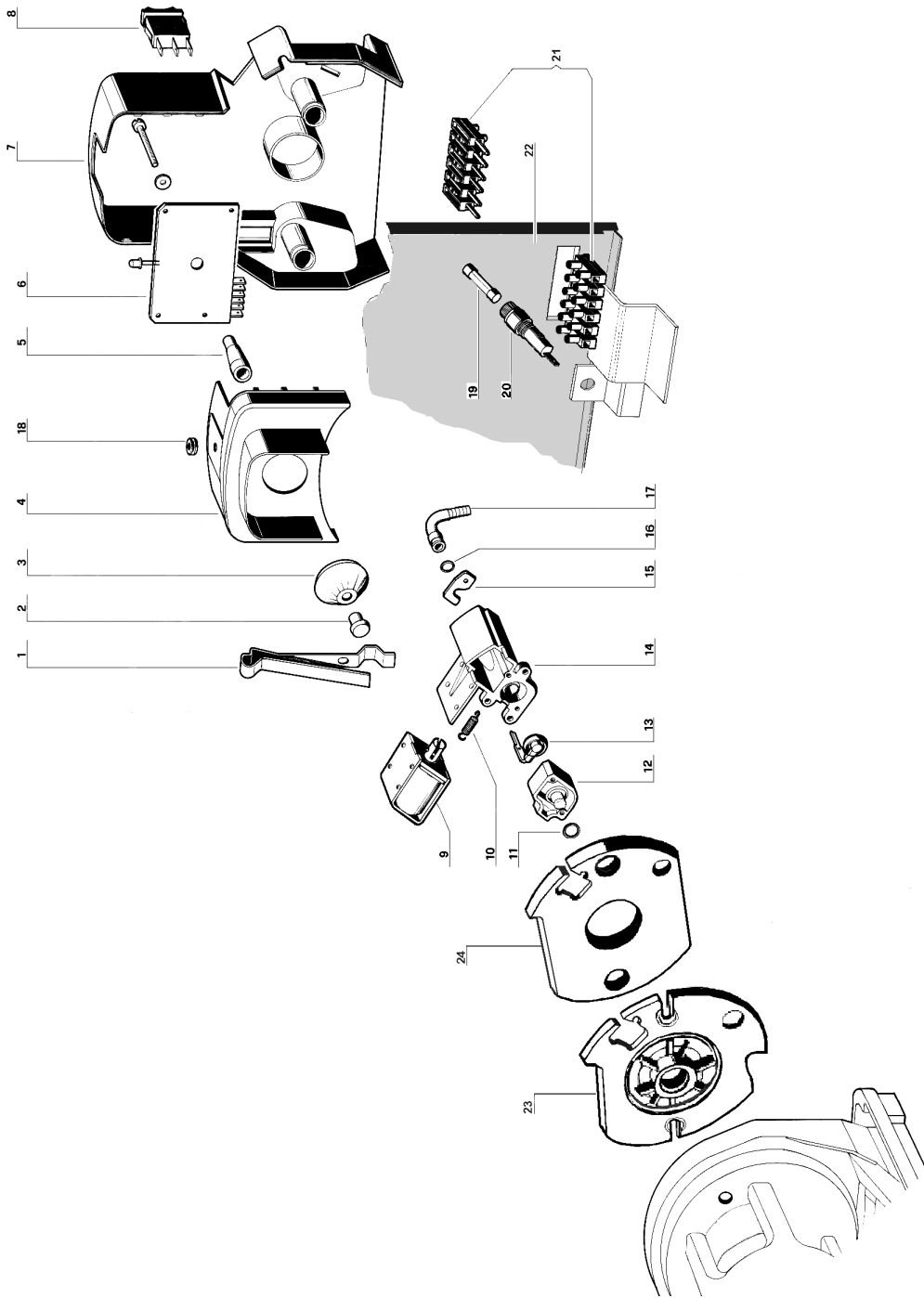
Daily: inspect the machine for signs of product leaks past seals and gaskets. If proper assembly does not stop leaks around seals or gaskets, check for improper lubrication, worn or damaged parts. Replace parts as needed.



IMPORTANT

Weekly: inspect the contact between the clip probe and the rear wall. Keep it clean and free from sugar or dust

- 1 22800-24601 Clip probe
- 2 22800-24603 Contact
- 3 22800-24604 Flexible contact
- 4 22800-17520 Front cover
- 5 22800-24602 Contact spacer
- 6 22800-24613 Control PWB
- 7 22800-17510 Rear cover
- 8 22800-24201 Three position switch
- 9 22800-24600 Solenoid valve
- 10 22800-24609 Spring
- 11 10028-03212 Faucet OR
- 12 22800-24607 Faucet front part
- 13 33800-09100 Faucet gasket
- 14 22800-24608 Faucet rear part
- 15 10028-01300 Fitting locker
- 16 22040-00000 Fitting OR
- 17 00222-02345 Bent 1/4" fitting
- 18 10028-01401 Led light gasket
- 19 10028-00401 1.25 Amps 250 V fuse (Ø 6.3x32mm)
- 20 10028-00300 Fuse holder
- 21 10028-01404 Terminal block
- 22 22800-00004 MT 2 AF back panel
- 22 22800-06103 MT 3 AF back panel
- 23 22800-15371 Gear motor flange
- 24 10570-13602 Insulation foam



1 INTRODUCCION

El presente manual tiene como fin completar el "Manual de instrucciones" de la máquina para Granita estándar incluido en cada unidad.

Antes de afrontar los argumentos tratados a continuación, les aconsejamos que lean atentamente éste manual con el fin de conocer los principios generales de funcionamiento del aparato.

El fin de un sistema de recarga automatica es el de incrementar la productividad de los distribuidores además de la capacidad de los contenedores. Este permite la recarga automática cuando el nivel de producto disminuye por debajo de un límite establecido.

Cada máquina para Granizado dotada de un sistema de recarga automatica necesita de un sistema de alimentación externo para garantizar un correcto flujo de producto al distribuidor.

En este manual no se han tratado los procedimientos de instalación y de utilización del sistema de alimentación. Para obtener mayor información sobre estos argumentos véase lo referido en el manual "Sistema de recarga automatica - Descripción general y esquema de instalación".

2 INSTALACION

- 1 - Aflojar el tornillo del sistema de fijación situado en cada una de las tapas posteriores de cada contenedor equipado con el Sistema de recarga automatica y conectar el sistema de alimentación insertando el cable de conexión de 1/4" en su lugar adecuado y bloqueandolo con el sistema de fijación. Por último enroscar el tornillo.

▶ IMPORTANTE

Qualquiera que sea el sistema de alimentación utilizado, la presión del producto en la entrada al sistema de recarga automatico no debe nunca ser superior a 2.5 bar.ingreso

- 2 - En la parte baja del panel posterior esta situada una **MORSETTIERA** de 6 polos. Esta permite la conexión eléctrica de algunos accesorios como por ejemplo una electroválvula de seguridad para el agua de entrada o una serie de sensores de fin del producto (ver figura 1)

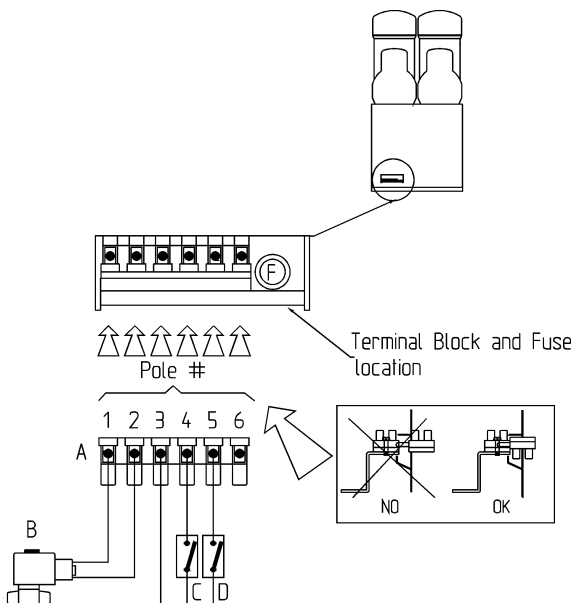


figura 1

La electroválvula de seguridad tiene como fin interrumpir el flujo del agua proveniente de la red hidraulica (si esta en el sistema de alimentación) cada vez que el sistema de recarga automatica viene desactivado.

Los sensores de fin de producto (uno por contenedor) desactivan el sistema de recarga automatica y activan alarmas acusticas y visuales cada vez que la bebida de cada contenedor se acaba.

La electroválvula de seguridad del agua, si esta montada, debe estar conectada electricamente a los polos #1 y #2 de la **MORSETTIERA**.

▶ IMPORTANTE

La electroválvula de seguridad debe ser de tipo para agua potable, con tensión de alimentación equivalente a 24V DC y potencia máxima absorbida de 12W

No usar los polos #1 y #2 si no viene utilizada alguna electroválvula de seguridad para el agua.

Si en el sistema de alimentación están instalados los sensores de fin de producto conectar cada uno de sus terminales a los polos #3 y #4 de la **MORSETTIERA**, para los distribuidores con un contenedor, a los polos #3, #4 y #5, para aquellos con dos contenedores y a los polos #3, #4, #5 y #6 para aquellos con 3 contenedores (ver figura 1).

▶ IMPORTANTE

Si no vienen usados sensores de fin de producto prestar atención que los polos #3, #4, #5 y #6 de la **MORSETTIERA estén conectados entre ellos.**

El sistema de recarga automatica no sale higienizado de fabrica. Antes de la utilización debe ser higienizado siguiendo las insrucciones ilustradas en este manual (capítulo 3.3 HIGENIZACION).

3 PROCEDIMIENTO PARA EL FUNCIONAMIENTO

Una vez que el sistema de alimentación es instalado, para activar el sistema de recarga automatica, seguir el procedimiento descrito en el capítulo 3.1 CONTROLES.

▶ IMPORTANTE

El dispositivo es proyectado de modo que la recarga no funciona si el nivel de el sensor no ha sido correctamente montado o si el contenedor no se ha fijado en la posición correcta.

Si el sensor de nivel está correctamente instalado y el contenedor bien fijado en su posición, el sistema de alimentación recarga el contenedor através del orificio situado en la tapa posterior. Cuando el nivel de producto alcanza la extremidad inferior del nivel del sensor, la recarga se para automaticamente.

Cuando el nivel del producto desciende hasta el final de la base del sensor (a causa del suministro), la electroválvula, alojada en el interior de la tapa posterior, se abre automaticamente y la bebida fluye del contenedor hasta que el nivel del sensor no esté de nuevo en contacto con el producto. La electroválvula se abre con 10 segundos de retraso para evitar que eventuales fluctuaciones de producto descubran accidentalmente el nivel del sensor y éste pueda ser interpretado erroneamente como una disminución del nivel

causada por un suministro.

Una señal visual situada en la tapa posterior (alarma visual), y un avisador automático colocado en el interior de la tapa posterior (alarma acústica) advierten que el producto se ha acabado. Estos dispositivos funcionan solo si un sensor de fin de producto ha sido instalado y conectado a la MORSETTIERA (ver figura 1).



IMPORTANTE

El dispositivo está proyectado de modo tal que la recarga se para automáticamente después de cinco minutos de funcionamiento continuo.

En el caso que ocurra, para ponerlo de nuevo en funcionamiento, es necesario apagar y encender manualmente el sistema de recarga.

3.1 CONTROLES

El sistema de recarga automática está dotado de un interruptor con tres posiciones colocado en la tapa posterior. Sus funciones son las siguientes:

- I posición : el sistema de recarga automática es activado si el interruptor general del distribuidor está en posición I.
- 0 posición : El sistema de recarga automática está apagado.
- II posición : El sistema de recarga automática viene activado manualmente (posición temporal). Teniendo presionado el interruptor en la posición II, es posible activar manualmente la recarga automática independientemente de todos los controles (sea el sensor de nivel que el de fin de producto). Esta característica es útil cuando se activa el dispositivo por primera vez y cuando el producto se acaba. Además facilita los procedimientos de limpieza e higienización.

Para accionar el sistema de recarga automática proceder de la siguiente manera:

- 1 - Poner el interruptor general del distribuidor en posición I.
- 2 - Si se usa por primera vez el sistema: activar manualmente el sistema de recarga automática, teniendo presionado su interruptor en posición II, hasta que la recarga haya comenzado. Poner entonces el interruptor del sistema de recarga en posición I.
Si no se usa por primera vez el sistema: poner el interruptor del sistema de recarga en posición I.
- 3 - Poner el interruptor mezclador/refrigeración del contenedor en posición II.

Nota: cuando el interruptor del sistema de recarga automática está en posición 0 el distribuidor funciona como una máquina estándar no equipada de recarga automática.

3.2 CONSEJOS ÚTILES

- 1 - Podría ocurrir que, en caso de fin de producto, después de 5 minutos el sistema automáticamente se pare por finalización del tiempo mínimo de recarga continua. Una vez repuesto el sistema de alimentación del producto, apagando y encendiendo el sistema de recarga se reactiva con normal funcionamiento.
- 2 - Si el sistema de alimentación está equipado con sensores de fin de producto, cuando la bebida se acaba, el sistema de recarga automática se para y se activan las alarmas para dicho propósito (acústicas y visuales). Una vez que el sistema de alimentación del producto sea repuesto, manteniendo presionado el interruptor del sistema de recarga en posición II, es posible reactivar el sistema de alimentación manualmente según el

procedimiento descrito en el capítulo 3.1 CONTROLES.

- 3 - El fusible de 1,25 Amperios colocado cerca de la MORSETTIERA sirve para proteger el sistema de recarga automática de los cortocircuitos o excesiva carga en los polos #1 e #2.
- 4 - Después de los procedimientos de limpieza e higienización, secar bien el contenedor y el sensor de nivel, para evitar que el agua que haya, pueda ser erróneamente interpretada como un alcance de nivel, y entonces determinar el fin de la recarga.

3.3 HIGIENIZACIÓN

Se aconseja de higienizar el sistema de recarga automática para garantizar un mejor gusto del producto y una mejor eficiencia de la máquina. Los procedimientos descritos a continuación deben ser considerados de carácter general y pueden variar a efectos de la regulación sanitaria vigente.

Antes de proceder a la higienización, la máquina debe ser vaciada siguiendo los siguientes pasos:

- poner el interruptor del sistema de recarga en posición 0.
 - poner el interruptor general en posición I.
 - poner el interruptor del mezclador/refrigerador en posición I (modo bebida).
 - poner un recipiente debajo de cada grifo y vaciar el contenedor del producto.
 - poner todos los interruptores de control en posición 0.
- 1 - Usar un recipiente limpio para cada uno de los siguientes puntos:
 - a - Recipiente para limpieza - rellenar con agua potable caliente (50° - 60°C).
 - b - Recipiente por higienización - rellenar con una solución higienizante (cloro 100 PPM) según la normativa sanitaria vigente y las especificaciones del fabricante .
 - 2 - Repetir el siguiente procedimiento en cada uno de los contenedores de la máquina:
 - a - Desconectar el recipiente de la bebida y en su lugar conectar el recipiente para la limpieza.
 - b - Poner el interruptor de la máquina en posición I. Activar manualmente el sistema de recarga automática, teniendo presionado su interruptor (colocado en la tapa posterior de cada contenedor) en posición II, hasta que el agua entrante no presente ningún residuo de bebida. Poner el interruptor general en posición 0 y vaciar el contenedor de todo el líquido.
 - c - Desconectar el recipiente para la limpieza y conectar al sistema de alimentación el de higienización.
 - d - Poner el interruptor general del distribuidor en posición I. Activar manualmente el sistema de recarga automática teniendo presionado su interruptor (situado en la tapa posterior de cada contenedor) en posición II, hasta que el líquido de salida no resulte sólo solución higienizante. Echar al menos 4 litros de solución higienizante para estar seguros que el sistema haya sido higienizado completamente.
 - e - Desconectar el depósito para la higienización. Después conectar al sistema de alimentación el contenedor de la bebida.
 - f - Poner el interruptor general del distribuidor en posición I. Activar manualmente el sistema de recarga automática, teniendo presionado su interruptor (colocado en la tapa posterior de cada contenedor) en posición II, hasta que el líquido entrante no sea esta vez sólo bebida. Poner el interruptor general en posición 0 y vaciar el contenedor de todo líquido.

- g -Poner el interruptor general del distribuidor en posición I. Activar manualmente el sistema de recarga automática, teniendo presionado su interruptor (colocado en la tapa posterior de cada contenedor) en posición II; después rellenar un vaso con la bebida y controlar el sabor.
- h -Vaciar el contenedor del todo y repetir los procedimientos descritos en el punto G hasta que no se haya obtenido un sabor satisfactorio. Nota: la higienización del sistema de recarga automática debe ser seguido de la limpieza e higienización del distribuidor como viene ilustrado en el manual de instrucciones.

4 MANUTENCION

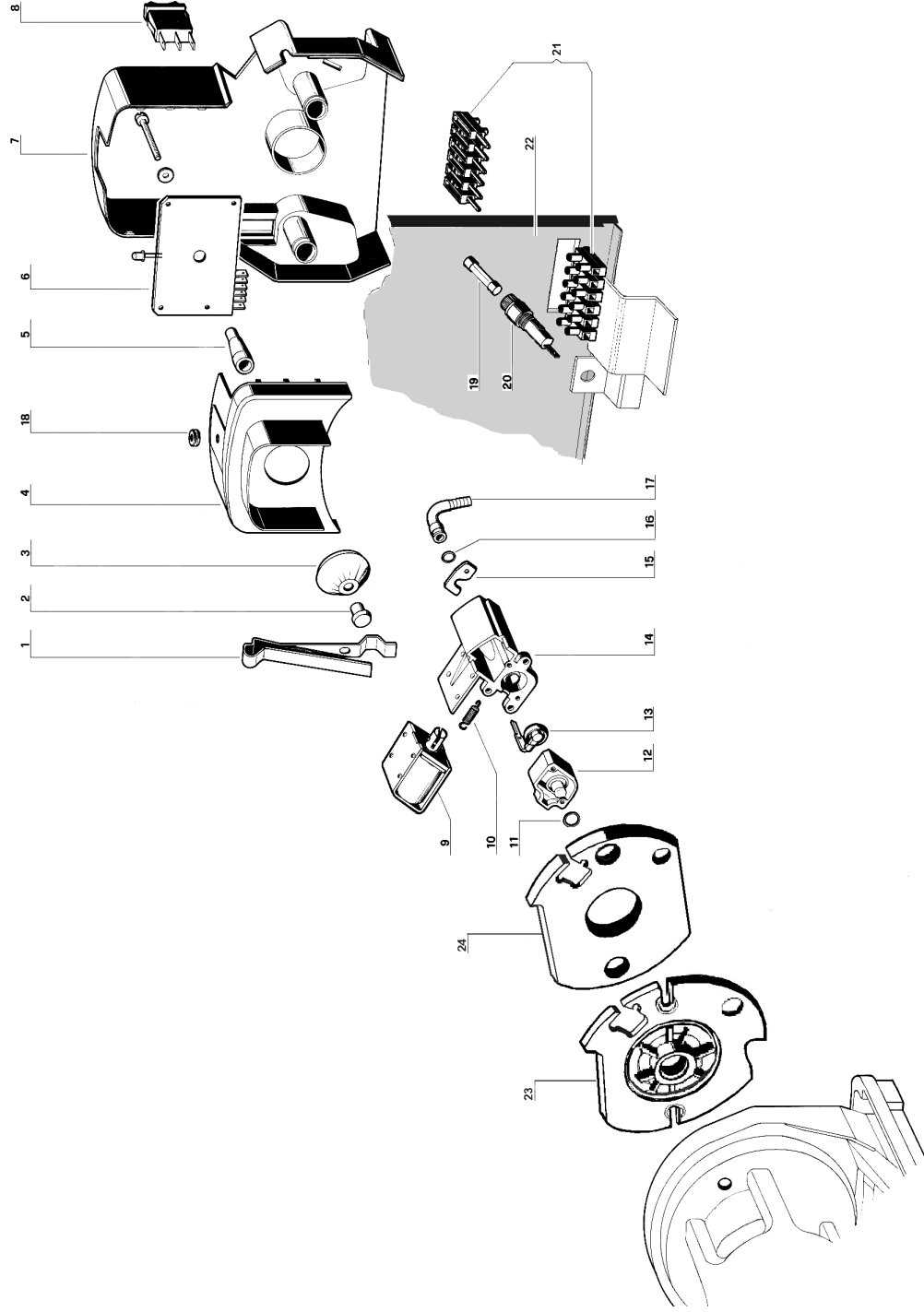
Cada día: verificar que no haya pérdidas de producto cerca de juntas y conexiones. Si un correcto montaje no bloquea las pérdidas, controlar que haya habido una adecuada lubricación o que no hayan habido partes dañadas o gastadas.



IMPORTANTE

Cada semana: controlar el contacto eléctrico entre el sensor de nivel y la tapa posterior. Mantenerlo limpio y libre de azúcar o polvo.

- 1 22800-24601 Sensor de nivel
- 2 22800-24603 Contacto
- 3 22800-24604 Gommimo flexible
- 4 22800-17520 Tapa anterior
- 5 22800-24602 Distancial para contacto
- 6 22800-24613 Tarjeta electronica con alarma
- 7 22800-17510 Tapa posterior
- 8 22800-24201 Interruptor a 3 posiciones
- 9 22800-24600 Valvula solenoide
- 10 22800-24609 Muelle
- 11 10028-03212 OR grifo
- 12 22800-24607 Lado anterior grifo
- 13 33800-09100 Goma del grifo
- 14 22800-24608 Lado posterior grifo
- 15 10028-01300 Metal de fijación
- 16 22040-00000 OR conexión
- 17 00222-02345 Tubo curvo 1/4" para recarga
- 18 10028-01401 Señal luminosa
- 19 10028-00401 Fusible de 1, 25A 250V
- 20 10028-00300 Portafusible
- 21 10028-01404 Conector
- 22 22800-00004 Panel posterior MT 2 AF
- 22 22800-06103 Panel posterior MT 3 AF
- 23 22800-15371 Brida para motorredctor AF
- 24 10570-13602 Espuma aislante para brida





Ugolini S.p.A.

via dei Pioppi, 33
20090 Opera MILANO ITALY
tel ++39 2 5300591
fax ++39 2 530059260
E-mail:sales@ugolinispa.com